

**Area Risorse Umane**

Ufficio Personale  
Docente e CEL

Ca' Foscari  
Dorsoduro 3246  
30123 Venezia

Settore Carriere  
T 0412348384  
T 0412348223  
pdoc.carriere@unive.it

Settore Concorsi  
T 0412348269  
T 0412348217  
pdoc.concorsi@unive.it

Settore CEL  
T 0412348235  
T 0412348370  
cel.carriere@unive.it

Settore Incarichi  
T 0412348254  
T 0412348220  
pdoc.incarichi@unive.it

F 0412348114

Cod. Fisc. 80007720271

**D.D.G. 458/2018**  
**Prot. n. 36941 del 26/06/2018**

**Oggetto: Bando di selezione pubblica per la copertura di 1 posto di collaboratore ed esperto linguistico (CEL) di madrelingua cinese a tempo indeterminato**

**IL DIRETTORE GENERALE**

VISTO il DPR n. 10/1/1957, n. 3;  
VISTA la Legge 9/5/1989, n. 168;  
VISTA la Legge 7/8/1990, n. 241 e successive modifiche ed integrazioni;  
VISTA la Legge 24/12/1993, n. 537 ed in particolare l'art. 5;  
VISTO il D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni;  
VISTO il D.L. n. 120 del 21/4/1995 convertito in Legge 21/6/1995 n. 236, ed in particolare l'art. 4;  
VISTO il CCNL del comparto dell'Università, sottoscritto il 21/5/1996, ed in particolare l'art. 51, e le successive integrazioni previste dall'accordo sottoscritto il 5/9/1996;  
VISTI i successivi contratti collettivi nazionali di lavoro del comparto dell'Università;  
VISTO il D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativo al Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa e successive modificazioni;  
VISTO il D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni;  
VISTO il D. Lgs. 30/6/2003, n. 196, relativo al Codice in materia di protezione dei dati personali ed il Regolamento di Ateneo emanato con D.R. n. 111 del 21 febbraio 2006;  
VISTA la Legge 27/12/2006, n. 296;  
VISTA la Legge 24/12/2007, n. 244;  
VISTO il D.Lgs. 15/03/2010 n. 66 "Codice dell'ordinamento militare" ed in particolare gli artt.1014, commi 3 e 4 e successiva integrazione e 678, comma 9 che prevedono la riserva obbligatoria nei concorsi per l'assunzione agli impieghi civili nelle PP.AA. di posti a favore dei militari di truppa delle Forze Armate, congedati senza demerito dalle ferme contratte anche al termine o durante le rafferme, nonché degli ufficiali di complemento in ferma biennale e degli ufficiali in ferma prefissata che hanno completato senza demerito la ferma contratta;  
VISTA la nota del ministero della Difesa del 28/10/2009 M-DG PREV prot. n. 0220017/A4/1° -3<sup>A</sup> dalla quale si evince che la predetta riserva è applicabile anche nei concorsi ad un solo posto;  
RITENUTO di accogliere le indicazioni della predetta nota del Ministero della Difesa;  
CONSIDERATO che l'applicazione della riserva di posti a favore dei militari di truppa delle Forze Armate non può operare integralmente o parzialmente perché dà luogo a frazione di posto e pertanto tale frazione si cumula con quelle relative ad altri concorsi banditi dall'amministrazione;  
VISTO il Regolamento di Ateneo per il reclutamento dei collaboratori ed esperti linguistici;  
VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina del rapporto di lavoro dei collaboratori ed esperti linguistici;  
VISTA la legge 30/12/2010 n. 240;  
VISTI il D.M. 363/1998 e il D. Lgs. 81/2008 e successive modificazioni ed integrazioni in materia di sicurezza sul lavoro;  
VISTE le delibere del Consiglio di Amministrazione del 29/1/2016, del 16/12/2016 e del 06/10/2017;  
VISTO il D.M. 614 del 10/08/2017 relativo all'effettiva assegnazione dei punti organico alle istituzioni universitarie per l'anno 2017;  
VISTO il Decreto del Direttore Generale n. 408 del 06/06/2018 di autorizzazione alla copertura a valere sulla programmazione del fabbisogno di personale per l'anno 2017, di un posto di collaboratore ed esperto linguistico a tempo indeterminato di madrelingua cinese;  
CONSIDERATO che questa amministrazione ha attivato, con nota prot. 33136/2018, per la copertura del suddetto posto, le procedure di mobilità art.34-bis D. Lgs. 165/2001, con scadenza 7 agosto 2018;  
CONSIDERATO che è stata attivata la procedura di mobilità ai sensi dell'art. 57 del CCNL del Comparto Università, con scadenza ore 12.00 CET del 06/07/2018;  
RITENUTO pertanto di poter avviare la presente procedura di selezione pubblica per la formazione di una graduatoria di collaboratori ed esperti linguistici a tempo indeterminato per la lingua cinese, nelle more dell'espletamento delle procedure di cui sopra ai sensi dell'art. 34 bis del D. Lgs. 165/2001 e ai sensi dell'art. 57 del CCNL – Comparto Università del 16/10/2008 potendo attingere alla suddetta graduatoria per l'assunzione di un collaboratore ed esperto linguistico a tempo indeterminato sul contingente per l'anno 2017 a condizione dell'esito negativo delle due procedure di mobilità di cui sopra;  
VISTO lo Statuto di Ateneo;

VISTO il Codice Etico dell'Università;  
VISTO il Codice di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia;  
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;  
VISTI i Decreti del Direttore Generale n. 76/2018 e n. 409/2018;  
PRESO ATTO che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo

## D E C R E T A

### Art. 1 Indizione selezione

E' indetta una selezione pubblica per titoli, prova pratica e colloquio per la copertura di n. 1 posto di collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua cinese. **L'espletamento della selezione viene subordinato all'esito negativo della mobilità art.34-bis del D.Lgs.n.165/2001 e mobilità di comparto e volontaria.**

### Art. 2 Requisiti per la partecipazione alla selezione

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- A) Laurea o di titolo universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere;
- B) Idonea qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica;
- C) Madrelinguismo. Sono da considerare di madrelingua coloro che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua cinese.
- D) Capacità di esprimersi nella lingua italiana per necessità funzionali legate all'attività;

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

L'accertamento del possesso dei requisiti indicati ai punti A) e C) è effettuato preventivamente dalla Commissione selezionatrice di cui al successivo art. 4. Ove accerti la mancanza o l'incongruità anche di uno solo di tali requisiti, la Commissione, senza procedere ad ulteriore esame dei titoli, esclude il candidato dalla selezione.

Questa Università garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e per il trattamento sul lavoro.

### Art. 3 Domanda e termini di ammissione alla selezione

Coloro che intendono partecipare alla procedura selettiva devono inviare la domanda utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web all'indirizzo:

<http://static.unive.it/domandeconcorso/accesso/celtind-cinese> (in italiano)

<http://static.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/celtind-cinese> (in inglese)

entro il termine perentorio delle ore 12.00 CET (Central European Time) del **06/08/2018**.

La domanda potrà essere compilata via web utilizzando qualsiasi postazione dotata di collegamento Internet entro il termine di scadenza previsto.

Nota Bene: è necessario compilare la domanda completando tutti i campi obbligatori ed allegando tutti i file obbligatori. Solo a questo punto verrà generato un codice alfanumerico individuale, che verrà trasmesso al candidato all'indirizzo di posta elettronica inserito nella domanda. Entro il termine di scadenza sopra indicato, è consentito apportare eventuali modifiche alla domanda e sostituire i file allegati, esclusivamente rientrando nella procedura con il codice alfanumerico di accesso.

Scaduto il termine perentorio il collegamento verrà disattivato e non sarà più possibile compilare la domanda né modificarla.

Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio della domanda di partecipazione, e relativi allegati, alla selezione.

Per eventuali informazioni sulla procedura, il candidato potrà contattare l'Ufficio ai numeri 041234 8269 -8217 -7002 dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00.

Nella domanda il candidato deve dichiarare, sotto la propria personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 445/2000:

il nome e il cognome (le donne coniugate indicheranno il cognome da nubile);  
la data e il luogo di nascita;  
la cittadinanza posseduta;  
la residenza anagrafica attuale. Il candidato proveniente da Paesi non appartenenti all'Unione Europea, in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia, dovrà indicare anche il domicilio presso il quale è stato autorizzato a soggiornare in Italia e il motivo per il quale è stato autorizzato a soggiornare;  
la lingua madre posseduta;  
la laurea o il titolo universitario straniero posseduto;  
di essere fisicamente idoneo all'impiego;  
di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali, oppure: le eventuali condanne riportate nonché gli eventuali procedimenti penali pendenti;  
di non essere stato destituito dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale, ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10/1/1957 n. 3;  
il possesso di eventuali titoli validi ai fini della preferenza di cui al successivo art. 5;  
di non avere relazioni di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio di Amministrazione o il Direttore del Centro Linguistico di Ateneo, secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 1 lettera c, della Legge 240/2010;

Il candidato italiano deve, altresì, dichiarare nella domanda sotto la propria responsabilità:  
il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, indicando, eventualmente, i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;  
l'attuale posizione nei riguardi degli obblighi militari.

Il candidato straniero deve, altresì, dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità:  
di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;  
in caso di cittadinanza extracomunitaria, di essere o meno in possesso del permesso di soggiorno, con relativa scadenza.

I candidati con disabilità devono specificare nella domanda l'eventuale ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché segnalare l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove, da documentarsi entrambi a mezzo idoneo certificato rilasciato dalla struttura sanitaria pubblica competente per territorio, ai sensi degli artt. 4 e 20 della L. 104/92.

Nella domanda i candidati, inoltre, devono indicare il domicilio eletto ai fini della presente selezione, un recapito telefonico e l'eventuale indirizzo di posta elettronica; ogni variazione di tali dati dovrà essere tempestivamente comunicata al medesimo ufficio a cui la domanda è stata inoltrata.

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento del domicilio indicato nella domanda né per disguidi postali o telegrafici, o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati devono inoltre allegare alla domanda:

- il diploma di laurea o il titolo universitario straniero, oppure un certificato dell'istituzione universitaria che ha rilasciato il titolo. Qualora il candidato ne sia in possesso, l'equipollenza tra il suo titolo e quello italiano;
- **un curriculum vitae – ALLEGATO B** (con notizie ritenute utili a comprovare il possesso del requisito del madrelinguismo) degli studi e delle proprie attività professionali, didattiche e scientifiche sottoscritto con firma autografa originale e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (da redigersi **tassativamente** secondo lo schema allegato al presente bando - allegato B).
- documenti attestanti altri titoli di studio accademici e titoli professionali che si intendono far valere, ai fini dell'attestazione della propria specifica competenza e qualificazione;
- altri titoli professionalmente pertinenti che si ritenga utile allegare;

- elenco sottoscritto dal candidato con firma autografa originale, dei documenti e dei titoli allegati;
- fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

I cittadini dell'Unione Europea possono:

- produrre i titoli in copia scansionata e dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (**allegato A**); se redatti in lingua straniera devono essere corredati da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale oppure
- dimostrare il possesso dei titoli utilizzando lo strumento della dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà (**allegato A**). Quest'ultima modalità è l'unica accettata per i titoli rilasciati da altre Pubbliche Amministrazioni.

I cittadini extracomunitari in possesso di regolare permesso di soggiorno possono produrre i titoli in copia scansionata e dichiarata conforme all'originale. Devono utilizzare le dichiarazioni sostitutive secondo le modalità previste per i cittadini dell'Unione Europea, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante.

I cittadini extracomunitari non in possesso di regolare permesso di soggiorno possono produrre i titoli in copia scansionata e dichiarata conforme all'originale.

I candidati dovranno caricare i documenti attestanti i titoli e il relativo elenco, riuniti in un unico file in formato pdf, nell'apposito campo della procedura telematica della capacità di 50 MB.

Se i documenti sono redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

I candidati possono allegare alla domanda eventuali pubblicazioni già edite alla data di scadenza del presente bando.

I candidati dovranno caricare tutte le pubblicazioni previste in formato pdf, suddividendole negli appositi quattro campi della procedura telematica della capacità di 50 MB ciascuno. (N.B. in ogni campo possono essere inserite più pubblicazioni raggruppate in un unico file o cartella compressa).

In tal caso, dovrà essere allegato anche il relativo elenco.

Le pubblicazioni che non risultino inviate con la domanda di partecipazione con le modalità e nel termine di scadenza del presente bando non potranno essere prese in considerazione dalla commissione giudicatrice.

Per i lavori stampati all'estero deve risultare la data e il luogo di pubblicazione. Per i lavori prodotti in Italia (compresi i documenti diffusi su supporto informatico), debbono essere adempiuti gli obblighi previsti dalla L. 14/4/2004, n. 106 e dal Regolamento emanato con D.P.R. 3/5/2006, n. 252.

Per le pubblicazioni in collaborazione, per le quali non si evinca chiaramente il contributo apportato dal candidato, il candidato stesso deve allegare una dichiarazione che attesti quale sia il proprio contributo. In caso contrario la pubblicazione non potrà essere valutata dalla commissione.

L'Amministrazione procederà a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.

Non è consentito il riferimento a documenti presentati presso questa od altre amministrazioni, o a documenti allegati ad altra domanda di partecipazione ad altra selezione.

#### **Art. 4** **Commissione selezionatrice**

La commissione selezionatrice è nominata dal Direttore Generale ed è formata da tre componenti scelti tra i professori di ruolo e ricercatori dell'area linguistica, letteraria e

glottodidattica interessata, proposti dal Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo. La Commissione è presieduta da un professore di ruolo di I o II fascia.

## **Art. 5** **Valutazione dei titoli, prova pratica e colloquio**

La commissione valuta preliminarmente il possesso da parte di ciascun candidato dei requisiti di cui all'art. 2 punti A) e C). Ove accerti la mancanza o l'incongruità anche di uno solo di tali requisiti, la commissione, senza procedere ad ulteriore esame dei titoli, esclude il candidato dalla selezione e ne dà comunicazione all'Ufficio Personale Docente e CEL che provvederà ad informare per iscritto il candidato, con l'indicazione dei motivi. La commissione dispone di 100 punti, di cui 30 sono riservati ai titoli e 70 alla prova pratica e colloquio.

I criteri di assegnazione del punteggio riservato ai titoli sono i seguenti:

- titoli accademici: fino ad un massimo di 5 punti;
- titoli professionali attestanti la specifica qualificazione e competenza: fino ad un massimo di 20 punti;
- altri titoli professionalmente pertinenti: fino ad un massimo di 5 punti.

Sono ammessi alla prova pratica e colloquio i candidati che abbiano conseguito nella valutazione dei titoli **almeno 15 punti**.

Questa Università pubblicherà il giorno **31 agosto 2018** sul proprio sito internet all'indirizzo [www.unive.it/bandi-cel](http://www.unive.it/bandi-cel) la data della prova pratica e del colloquio, con indicazione degli ammessi alle prove ovvero l'eventuale rinvio della pubblicazione.

La suddetta pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti. Pertanto i candidati ammessi alla prova pratica e al colloquio sono tenuti a presentarsi, senza alcun preavviso, nei locali, nel giorno e nell'ora indicati nell'avviso. La mancata presentazione dei candidati alla suddetta convocazione sarà considerata esplicita e definitiva manifestazione della volontà di rinunciare alla selezione.

Per essere ammessi a sostenere la prova pratica e il colloquio i candidati devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

La prova pratica e il colloquio sono diretti ad accertare la padronanza della lingua, la chiarezza espositiva finalizzata all'attività di esercitazione richiesta, e la competenza nello svolgimento di attività didattica.

Nel colloquio viene valutata anche la capacità da parte del candidato di esprimersi nella lingua italiana per necessità funzionali legate all'attività.

**La prova pratica e il colloquio si intendono superati se il candidato consegue un punteggio complessivo non inferiore a 45 punti.**

Al termine della selezione la commissione formula una graduatoria di merito sulla base della somma dei punti riportati dai candidati nella valutazione dei titoli, della prova pratica e del colloquio.

A parità di merito, la preferenza è determinata applicando, nell'ordine, i seguenti criteri:

1. l'aver prestato servizio in qualità di lettore/collaboratore ed esperto linguistico in Atenei italiani, con riguardo, nel caso di più candidati a pari merito che abbiano tale requisito, alla maggiore anzianità di servizio;
2. il maggior numero dei figli a carico, indipendentemente dalla circostanza che il candidato sia coniugato o meno;
3. l'età più giovane.

**I titoli di preferenza saranno presi in considerazione solo qualora siano stati dichiarati dal candidato nella domanda di partecipazione alla selezione.**

Esaurita la procedura di selezione, viene approvata la graduatoria definitiva.

E' dichiarato vincitore, nel limite del posto messo a concorso, il candidato utilmente collocato nella graduatoria di merito, sotto condizione sospensiva dell'accertamento dei requisiti richiesti per l'ammissione all'impiego.

La graduatoria di merito, unitamente alla dichiarazione del vincitore, è approvata con decreto del Direttore Generale ed è immediatamente efficace. La graduatoria di merito e quella dei vincitori del concorso sarà pubblicata nel sito internet dell'Ateneo al seguente



indirizzo: [www.unive.it/concorsi](http://www.unive.it/concorsi). Di tale pubblicazione sarà data notizia mediante avviso nella Gazzetta Ufficiale - IV serie speciale Concorsi ed Esami.

#### **Art. 6 Utilizzo delle graduatorie**

La graduatoria formata a seguito di selezione per assunzione di collaboratori resta valida tre anni per le assunzioni a tempo indeterminato, con l'osservanza della riserva prevista dall'art.1 del presente bando e per due anni per le assunzioni a tempo determinato. L'inizio della validità decorre dal giorno successivo alla data del decreto di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale data l'Amministrazione si riserva la possibilità di scorrere la graduatoria per la copertura di ulteriori posti a tempo indeterminato che si rendessero disponibili, ovvero di scorrere la graduatoria per la copertura di posti a tempo determinato non inficiando la posizione in graduatoria per la copertura di posti a tempo indeterminato.

Ai fini di ciascuna tipologia di assunzione, a tempo indeterminato e a tempo determinato, si scorre la graduatoria una volta sola.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del candidato idoneo nel periodo di validità della graduatoria di cui al presente avviso di selezione.

#### **Art. 7 Assunzione**

L'assunzione sarà subordinata all'accertamento della disponibilità finanziaria sul bilancio dell'Ateneo e a quanto previsto dalle norme vigenti in materia di assunzione nelle Università, e avverrà nell'ambito della programmazione del fabbisogno di personale relativa all'anno 2018.

Il candidato dichiarato vincitore sarà invitato a stipulare con l'Università Ca' Foscari Venezia un contratto individuale di lavoro subordinato a tempo indeterminato in qualità di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua cinese, conformemente a quanto previsto dal vigente CCNL del personale del comparto università e secondo le disposizioni di legge vigenti, entro il termine previsto dalla nota d'invito.

Nei casi in cui si debba procedere a ulteriori assunzioni, i candidati collocati in posizione utile nella graduatoria saranno invitati a stipulare con questa Università un contratto individuale di lavoro subordinato, secondo le norme contenute nei contratti nazionali di lavoro e secondo le disposizioni di legge vigenti.

L'Amministrazione, all'atto della stipula del contratto individuale di lavoro, invita l'interessato a presentare entro 30 giorni, a pena di risoluzione del medesimo, la documentazione comprovante il possesso dei requisiti richiesti dall' art. 3 del presente bando, oppure, nei casi ammessi, a sottoscrivere le dichiarazioni sostitutive di certificazione; ai fini dell'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, sarà sottoposto a visita medica da parte del medico competente di questa Università. Entro lo stesso termine l'interessato è tenuto a dichiarare sotto la propria responsabilità la propria posizione rispetto allo svolgimento di eventuali altre attività di impiego pubblico o privato.

In caso di assunzione di cittadino di uno Stato non appartenente all'Unione Europea, dovrà essere inoltre prodotta, preventivamente alla stipula del contratto, copia autentica del permesso di soggiorno, rilasciato dalla Questura della Provincia di residenza, compatibile con l'attività di lavoro subordinato. Nel caso in cui il cittadino straniero non soggiorni stabilmente in Italia dovrà essere attuata la procedura prevista dalle vigenti disposizioni in materia di ingresso e lavoro in Italia.

#### **Art. 8 Periodo di prova**

I collaboratori ed esperti linguistici assunti a tempo indeterminato sono tenuti ad un periodo di prova della durata di tre mesi non rinnovabili o prorogabili.

Al periodo di prova si applicano le disposizioni del vigente contratto collettivo nazionale di lavoro.

#### **Art. 9 Risoluzione del rapporto di lavoro e scadenza del contratto**

Scaduto inutilmente il termine per la presentazione dei documenti, e fatta salva la possibilità di una sua proroga, a richiesta dell'interessato, per i casi di comprovato impedimento, il rapporto deve intendersi automaticamente risolto.

Comporta altresì l'immediata risoluzione del rapporto la mancata assunzione in servizio nel termine assegnato, salva la concessione di una proroga per comprovati e giustificati motivi di impedimento.

E' condizione risolutiva del contratto individuale di lavoro, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di selezione che ne costituisce il presupposto.

L'Università può recedere dal contratto di lavoro per giusta causa e per giustificato motivo.

Resta fermo che la riduzione dell'attività di formazione linguistica, deliberata dagli organi accademici competenti, costituisce giustificato motivo di recesso dal contratto.

#### **Art. 10 Attività e sede di servizio**

Le attività dei collaboratori ed esperti linguistici sono disciplinate dalla normativa nazionale vigente e dal "Regolamento per la disciplina del rapporto di lavoro dei collaboratori ed esperti linguistici emanato con D.R. n. 12 del 07/01/2014".

I collaboratori ed esperti linguistici dipendono gerarchicamente e funzionalmente dal Centro Linguistico di Ateneo, che, di concerto con le strutture didattiche, provvede a programmare l'impegno orario presso le strutture dell'Ateneo.

Nel periodo in cui si svolge l'attività di esercitazione linguistica, il collaboratori ed esperti linguistici devono garantire la disponibilità nei giorni e negli orari definiti dal Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo e secondo le esigenze delle strutture di assegnazione, di norma tra le ore 8 e le 20. Può essere svolta, occorrendone l'esigenza, attività anche in orario serale.

#### **Art. 11 Compatibilità con altre attività**

Il personale assunto si impegna a non svolgere attività lavorative che possano confliggere con le attività istituzionali dell'Università.

Al suddetto personale è consentito, previa comunicazione all'amministrazione, l'esercizio di altre prestazioni di lavoro che non arrechino pregiudizio alle esigenze di servizio e non siano incompatibili con le attività istituzionali dell'amministrazione stessa.

#### **Art. 12 Trattamento economico ed impegno orario**

Ai collaboratori ed esperti linguistici spetta il trattamento economico fondamentale previsto dal CCNL del comparto Università nonché il trattamento integrativo previsto dal contratto integrativo di Ateneo.

L'impegno orario iniziale al momento dell'assunzione dei collaboratori ed esperti linguistici assunti a tempo indeterminato sarà pari a 630 ore annue.

#### **Art. 13 Trattamento dei dati personali**

I dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno raccolti dagli uffici dell'Università Ca' Foscari e trattati per le finalità di gestione della procedura e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa. Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della selezione. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato

assunto. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché ad opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università Ca' Foscari Venezia, titolare del trattamento.

**Art. 14**  
**Responsabile del procedimento**

Responsabile del procedimento: dott. Patrik Sambo, Direttore dell'Ufficio Personale Docente e CEL (per informazioni: Settore Concorsi tel. 0412348217-8269 e-mail: pdoc.concorsi@unive.it).

**Art. 15**  
**Rinvio**

Per tutto quanto non previsto nel presente bando, valgono le disposizioni vigenti in materia, in quanto compatibili.

FIRMATO  
IL DIRETTORE GENERALE

Dott. Antonio Marcato